

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach und den AZV „Gemein-  
schaftskläranlage Kalkreuth“ und die  
Mitteilungsblätter für Medingen und Tauscha

Ausgabetag: 09.05.2014

## zugleich Dresdner Land-Anzeiger

nächste Ausgabe: 06.06.2014

### Dresdner Heidebogen

## Gehen Sie auf Reisen – in die schönsten Schlösser und Gärten der Region Dresdner Heidebogen

Am 1. Juni bietet der Dresdner Heidebogen in Zusammenarbeit mit der Reiseagentur Kretzschmar drei geführte Reisebusstouren zu den schönsten Schlössern und Gärten der Region – jetzt noch Plätze sichern.

Jede Tour richtet sich jeweils an eine andere Zielgruppe. Die „Entdecker-tour für Groß und Klein“ ist speziell für Kinder geplant die von Mutti und Vati oder den Großeltern begleitet werden. Start ist hier in Großenhain die Bus-Haltestelle am Kupferberg und an der Schubert-Alle um 9 Uhr und um 9.30 Uhr. Die Tour führt vom Barockgarten Zabeltitz, in den Rosengärten Tiefenau, ins Schloss Schönfeld und in das Schloss Lauterbach. Der Preis für die Großen beträgt 37,- EUR und für die kleinen 28,- EUR. Im Preis sind alle Eintritte, die Reisebegleitung und die Fahrt im Reisebus sowie ein Obstbiss enthalten.

Die Expertentour ist für Freunde von Architektur, Geschichte, Gartenbau und Pflanzenkunde bestens geeignet. Hier wird um 8.30 am Busbahnhof in Radeburg gestartet und um 9 Uhr in Ottendorf-Okrilla am Gasthof Hermsdorf. Ziele sind der Schlosspark Hermsdorf, die Staudengärtnerei Stübler, der Schlos-

spark Oberau und der Barockgarten Zabeltitz.

Der Preis beträgt 37,- EUR pro Person. Auch hier sind im Preis alle Eintritte, die Reisebegleitung und die Fahrt im Reisebus enthalten.

Die Genießertour ist für Solche, die das Schöne lieben und für die Kulinarik und eine besondere Umgebung zusammen gehören. Die Zustiege sind in Radeburg am Busbahnhof um 8.30 Uhr, in Königsbrück am Via Regia Zentrum um 9 Uhr und um 9.30 Uhr in Schwepnitz am Parkplatz des EDEKA-Marktes möglich. Besucht werden die Rhododendrongärtnerei Grüngräbchen, der Schlosspark Wiednitz, der Hutberg in Kamenz und als besonderes Highlight der Bibelgarten Oberlichtenau mit Ikonenmuseum. Dort erwartet die Gäste außerdem ein echtes biblisches Mahl. Der Preis beträgt 46,- EUR pro Person. Auch hier sind im Preis alle Eintritte, die Reisebegleitung und die Fahrt im Reisebus enthalten sowie das biblische Mahl als Abendessen.

Buchungen bei:  
Reiseagentur Kretzschmar  
service@busreise-kretzschmar.de  
Großenhainer Straße 44  
01561 Kalkreuth  
Tel. 0 35 22/310113

### Heinrich-Zille Kneipennacht in Radeburg

## Ein Format, das allen Freude macht



Models die hier jeder kennt, präsentierten „Mode für unsereins“ - so könnte man das nennen, was das Modehaus Luckow an diesem Abend präsentierte. Vorn im Bild: Kerstin Maitschke.

18 Uhr ging es mit dem Maibaumstellen los. Die sonst um diese Zeit schon eher ruhige Innenstadt füllte sich langsam mit Menschen. Eine Stunde später war es überall schon richtig voll. Die Gaststätten lockten mit Live-Musik. In Hundels Bahnhof spielte verROCKt, in der Wein-stube Friso Kid, im Hirsch die Cross Blues Band und im Deutschen Haus Zeitlos. Viel Begängnis war auch in den Geschäften. Gute Gelegenheit, für unsere Gewerbetreibenden, neue Sortimente und Angebote zu zeigen. Da schaute der eine oder andere

mal wieder in den kleinen Laden, der sich sonst angewöhnt hat in den Regalwüsten der Großmärkte sein Sortiment zusammenzusuchen oder am Computer bestellt. Radeburgs Vereine präsentierten sich den Mitbürgern teils in ungewohnter Form und freuten sich über die Resonanz. Irgendwie ist es den Bürgern schon wichtig, sich mal wieder zu treffen. Da scheint nun Radeburg endlich wieder ein Veranstaltungsformat gefunden zu haben, das allen Freude macht.

KR



Oben rechts: Immer wieder eine ganz spezielle Übung: Maibaum-Stellen. Feuerwehr und Schützenverein legten Hand an, der Box-Club schob diesmal Wache. Bild rechts: Celine Kaden, Michelle Opitz und Florentine Habelt (v.l.) schenken unter den Sparkassen-Arkaden Bowle aus. Bild unten: Uwe Berge führte in seinem Geschäft vor, wie man aus einem Wasserhahn Gerstensaft zapft. (Fotos: Jens Böhme)



Foto: privat

### TSV 1862 Radeburg – Abteilung Tischtennis

## Zurück in der Sachsenliga – Aufstiegskampf mit Hindernissen



v.l.n.r. Eric Laubert, Marc Schäfer, Dirk Laubert, Ronny Gursinsky, Mark Domke, Milan Vesely

Zum Start der Tischtennis-Landesliga-Saison 2013/14 war man sich in Radeburg einig, dass es durch die Umstrukturierung der Spielklassen die stärkste Landesliga aller Zeiten sein würde. Bisher konnten sich die Radeburger Herren immer im oberen Tabellendrittel behaupten. Man ging positiv in die Saison, denn mit Marc Schäfer verstärkte ein hochklassiger Spieler das Team.

Der Start verlief gut mit 2 Siegen in den ersten beiden Spielen gegen Kittlitz und Großnaundorf. Dann die erste Hiobsbotschaft. Kapitän Ronny Gursinsky erkrankte und sollte die komplette Hinrunde ausfallen. Im Spiel gegen das Spitzenteam von Dresden Mitte konnte das gerade noch kompensiert werden, denn man erreichte auswärts ein Unentschieden. Dann der nächste Nackenschlag. Nr. 3 Sebastian Faulwasser musste sich ab November beruflich aus Radeburg verabschieden. Das bedeutete 6 Spiele ohne Gursinsky und Faulwasser. Schnell wurde ein Plan gemacht, wann welche Ersatzspieler zum Einsatz kommen sollten. Mit Glück und Geschick hangelten sich die Radeburger durch die Vorrunde,

blieben ungeschlagen und waren Herbstmeister.

Zur Rückrunde kehrte Ronny Gursinsky ins Team zurück. Die Lücke von Sebastian Faulwasser wurde von Milan Vesely geschlossen. Die Zeichen standen also auf Angriff, erneut wie schon 2011 die Chance zu nutzen, in die höchste sächsische Spielklasse, Sachsenliga, aufzusteigen.

Doch schon am ersten Doppelpunktspieltag war schon fast alles vorbei. In den beiden Auswärtsspielen setzte es eine Niederlage in Kittlitz und ein Unentschieden beim Aufsteiger in Krauschwitz. Die Tabellenführung war hin und der Aufstieg war aus eigener Kraft nicht mehr möglich. Fortan hieß es siegen und hoffen, dass der Konkurrent aus Dresden ebenfalls Punkte liegen ließ. Die Radeburger siegten nun wie am Fließband. Die Gegner wurden vom Tisch geschossen und teilweise deklassiert. Und dann die gute Nachricht aus Bautzen. Dresden Mitte hatte gepatzt. Die Entscheidung musste im direkten Duell fallen. Das entscheidende Spiel gegen die

Fortsetzung auf Seite 6

### Rassekaninchenzuchtverein S431 Radeburg

## Alte Hasen, neue Hasen

Am 14. Februar 2014 fand sich der Rassekaninchenzuchtverein S 431 Radeburg und Umgebung e.V. zusammen, um nach vier Jahren turnusmäßig einen neuen Vorstand zu wählen. Ziel war es, lange erworbenen Sachverstand weiter zu nutzen, aber auch neue, vergleichsweise junge Mitglieder an die Verantwortung heranzuführen. Unser langjähriger Vorsitzender Adolf Treffs will nun mit 75 Jahren nicht mehr in der ersten Reihe stehen und hat deshalb sein Amt aufgeben. Er kann auf erfolgreiche Jahre zurückblicken, die den Verein voran gebracht haben. Wir danken ihm ganz herzlich für die 10-jährige Arbeit als erster Vorsitzender und wir sind sehr froh, dass er im neuen Vorstand nunmehr als Stellvertreter weiter mitwirkt.

Der bisherige Kassierer Thomas Ley hat nun den Vorsitz des Vereins übernommen. Die Mitglieder schenken ihm einmütig das Vertrauen. Mit ihm haben wir einen Vorsitzenden gewonnen, der schon aus seiner Vorstandstätigkeit beim Angelverein viel Erfahrung sammeln konnte. Neuer Kassierer ist nun Sylvia Schäfer, die dem Vorstand mittlerweile

seit 20 Jahren angehört. Wenn auch unter 35 und damit jung an Jahren, so ist Jens Böttger im Vorstand schon ein eher erfahrenes Mitglied. Er bleibt als Schriftführer im Vorstand. Außerdem ist er Tätowierer und er kümmert sich um die Ausrüstung des Vereins.

Neu in den Vorstand wurde zum Zuchtwart und Zuchtbuchführer Sandro Hahn gewählt. Er ist schon seit 14 Jahren Vereinsmitglied und als sehr sachkundiger und erfolgreicher Züchter über die Kreisgrenzen hinaus bekannt. Er hat damit eine sehr verantwortungsvolle Aufgabe übernommen ist das Zuchtbuch doch quasi das Archiv der züchterischen Arbeit der Vereinsmitglieder. Auch neu im erweiterten Vorstand sind Jörg Schmidt als Obmann für Ehrungen und Frank Fleischer als Obmann für die Jugendarbeit des Vereins. Allen neuen und alten Vorstandsmitgliedern wünscht der Verein viel Freude und Erfolg in der Vorstandstätigkeit!

Aus dem Vorstand ausgeschieden ist Zuchtfreund Enrico Hähne. Wir danken ihm herzlich für die als Zuchtwart und auch in seinen sonstigen Aktivitäten für den Verein



geleistete Arbeit und wünschen ihm insbesondere in seinem Gasthaus „Hundel's Bahnhof“ viel Erfolg und im Verein weiterhin „Gut Zucht!“.

Sie können unseren Verein in diesem Jahr mehrfach in der Öffentlichkeit erleben. Bereits im Januar waren wir als Gäste bei der Kreisrassegeflügel-schau in Ebersbach dabei. Dort zeigten wir die ersten Jungtiere dieses Jahres und einige „Osterhasen“ konnten auch den Besitzer wechseln. Am zweiten Wochenende im September haben wir wieder unsere Jungtierschau. Nachdem wir lange nach einem geeigneten Lokal gesucht haben, dürfen wir in diesem Jahr erstmals in die Turnhalle der Grundschule. Wir danken Frau Bür-

germeisterin Ritter und dem Stadtrat, dass sie uns das ermöglichen, denn ein festes und ordentliches Ausstellungslokal ist für die Zukunft des Vereins lebensnotwendig. Liebe Leser, sollten Sie an unserem Verein näheres Interesse haben, besuchen Sie uns auf der Homepage [www.rassekaninchenzuechterverein-radeburg.de](http://www.rassekaninchenzuechterverein-radeburg.de). Dort finden Sie unsere aktuellen Termine sowie Ansprechpartner mit Kontaktdaten. Wir freuen uns immer über neue Mitstreiter. Kommen Sie doch einfach mal zur Versammlung oder sprechen Sie uns bei den öffentlichen Veranstaltungen an.

Sylvia Schäfer  
RKZV Radeburg u. Umg. e.V.

### Tag der Parks und Gärten

## Schloss Lauterbach lädt zum „8. Schlossfrühling“ ein

### Begegnung mit Urenkeln derer von Palm

Am 1. Juni können Sie auf Schloss Lauterbach zahlreichen Nachfahren der Familie von Palm begegnen. So den Palmschen Urenkeln aus Bad Essen und Berlin. Sie sind bereits bekannte Gäste und langjährige Förderer und Unterstützer von Schloss und Park Lauterbach. Erstmals werden in diesem Jahr aber auch Familienmitglieder aus Italien erwartet. Die Familie von Ehrenstein-Rouvroy reist aus Meran, Bozen und Limone am Gardasee an, um das große Ölgemälde „Geschwister Anna und Helene von Palm im Lauterbacher Schlosspark“ im Gartensaal des Schlosses zu enthüllen.

### Erlebnisse am Kindertag - Begegnung mit dem Schlossgespenst

Da Kindertag ist, wartet auf die jüngsten Schlossbesucher eine Überraschung. Erstmals gibt es eine Schlossführung für die Jüngsten mit Besuch beim Schlossgespenst

Leopold Spiritus Palmarum. Wer möchte, kann sich anschließend bei einem SchlossQuiz-Spiel beweisen oder mit den Kindergärtnerinnen aus Ebersbach und Kalkreuth Gespenst Leopold basteln oder Spiele machen. Die Vorführung der Theatergruppe der Oberschule Ebersbach und ein Puppenspiel für Jung und Alt runden den Kindertag in Schloss und Park ab.

### Für Leib und Seele

Kulinarisch werden Groß und Klein von unserem Seviceteam mit Kaffee und Landkuchen, Eis und feinem Espresso, Getränken, Grillspezialitäten aus der Region und natürlich unseren Lauterbacher Rotznasen verwöhnt.

Es gibt den ganzen Tag über Führungen durch Schloss und Park und Live-Musik mit der MC-Band. Sonntag, 1. Juni; Beginn: 10:00 Uhr; Eintritt: 2,- €; Kinder sind frei. Den Programmablauf finden Sie unter [www.schlosspark-lauterbach.de](http://www.schlosspark-lauterbach.de).

## Stadtratwahl am 25.05.14



Unabhängige Liste Radeburg

Unsere Schwerpunkte finden Sie im beiliegenden Flyer und das Programm unter [www.ulr-online.de](http://www.ulr-online.de)



**Andreas Hübler**  
Stadtrat seit 1990,  
Bärnsdorf,  
Dipl.-Ing. für  
Bauwesen,  
verheiratet,  
56 Jahre, 2 Kinder



**Rita Goldschmidt**  
Radeburg,  
Dipl.-Ing. Ök.,  
Rentnerin,  
Mediatorin an der  
Oberschule Radeburg,  
57 Jahre, 3 Kinder



**Marcus Mambk**  
Bärnsdorf,  
Betriebs-  
informatiker (VWA),  
Stadtwehrleiter,  
32 Jahre



**Frank Großmann**  
Stadtrat seit 1999,  
Volkersdorf,  
Dipl.-Wirt.-Ing. (FH),  
Ortswehrleiter,  
verheiratet,  
45 Jahre, 3 Kinder



**Christfried Herklotz**  
Stadtrat seit 1990,  
Berbisdorf,  
Tischlermeister,  
Vereinsvorsitzender,  
57 Jahre, 2 Kinder



**Roman Marx**  
Großdittmannsdorf,  
Maschinenbau-  
ingenieur,  
Vereinsvorsitzender,  
verheiratet,  
33 Jahre, 2 Kinder



**Klaus-Dieter Müller**  
Großdittmannsdorf,  
Justiziar,  
verheiratet,  
61 Jahre, 3 Kinder



**Uta Zillich**  
Bärnsdorf,  
Friseurmeisterin in  
Berbisdorf,  
verheiratet,  
42 Jahre, 1 Kind



**André Schmiedgen**  
Bärnsdorf,  
Kfz-Technik-Meister,  
Technischer Fachwirt,  
29 Jahre



**Sven Wehnert**  
Radeburg,  
Diplom-  
Verwaltungswirt,  
Übungsleiter Sport,  
42 Jahre, 3 Kinder

ULR – IHRE STIMME IST WICHTIG!



## Radeburg. eine lebenswerte Kleinstadt mit Umfeld



Sachbezogen, kompetent  
und parteiübergreifend –  
immer noch



### Wir setzen uns weiterhin ein für . . .

- einen ausgeglichenen Finanzhaushalt der Stadt
- ein kinder-, jugend- und familienfreundliches Radeburg mit sicheren Schulstandorten, Ganztagsangeboten, optimaler Kinderbetreuung und beruflichen Perspektiven in der Region
- die Verbesserung der Lebensqualität für alle Generationen
- die Förderung und Unterstützung einheimischer Gewerbe- und Handelsbetriebe
- eine gezielte Nutzung von Fördermittelprogrammen
- die Intensivierung der regionalen Wirtschaftsförderung
- moderne Sportanlagen für Schul-, Breiten- und Wettkampfsport
- den Natur-, Umwelt- und Hochwasserschutz
- die Verbesserung der Verkehrsverbindungen zwischen den Ortsteilen und die Absicherung des Schülerverkehrs
- eine Sanierung aller Ortsdurchfahrten und den Ausbau des Radwegenetzes
- die Sicherung der medizinischen Versorgung und die Unterstützung von Fachärzten bei der Niederlassung vor Ort
- die Stärkung des Vereinslebens und der Feuerwehren
- moderne und schnelle Telekommunikation in allen Ortsteilen
- die Förderung von Kultur und die Erarbeitung eines regionalen Tourismuskonzeptes

## Kommunalwahl 2014 **DIE LINKE.** Für Radeburg – ORIGINAL SOZIAL



### Unsere Kandidaten

- Rüdiger Stannek** – Dipl.-Agraringenieur, Jahrgang 1950
- Dr. Petra Voigt** – Dipl.-Ingenieur, Jahrgang 1954
- Jürgen Rohwer** – Rentner, Jahrgang 1941
- Gitta Müller** – Schneiderin, Jahrgang 1950
- Hans Naumann** – Rentner/Diplom-Ingenieur, Jahrgang 1950

### Wir setzen uns ein für

- Sicherung vorhandener Arbeitsplätze und Schaffen von neuen Arbeits- und Ausbildungsplätzen, tarifgebundene öffentliche Auftragsvergabe
- Gleiche Bildungschancen für alle Kinder Radeburgs durch umfassende Lernmittelfreiheit und weitere Modernisierung der Schul- und Kindereinrichtungen
- Ausbau und Erhalt der medizinischen Grundversorgung
- Entwicklung von Hilfsangeboten für sozial Schwache und Benachteiligte
- Unterstützung der Vereine, finanzielle Unterstützung zum Erhalt und Sanierung der Sportstätten
- Schaffung von altersgerechten Wohnraumangeboten
- Erhalt des kommunalen Eigentums einschließlich Wasser, Strom, Gas
- Förderung des Ausbaus der Erneuerbaren Energien – sozialverträglich und nicht landschaftsverschandelnd
- Frühzeitige Einbeziehung der Bürger in Entscheidungen, Forcierung einer transparenteren Verwaltung und umfassenden Information der Bürger über neue Medien
- Weltoffenheit, Ausländer- und Gastfreundlichkeit in unserer Stadt
- Wachhalten des antifaschistischen Grundgedankens unserer Gesellschaft, Entgegen treten neofaschistischer und rechtsextremistischer Auffassungen

**Geben Sie Ihre Stimme am 25. Mai 2014 unseren Kandidaten der Partei DIE LINKE, damit Bürger- und Stadtinteressen durch eine starke linke Kraft vertreten werden können!**

## Kreistagswahl 25. Mai 2014

### Mehr bewegen:

Vier CDU-Frauen aus Radeburg und dem Umland stellen sich zur Wahl.

### Für den Kreistag kandidieren:

- Fuhrmann, Kerstin, Radeburg
- Koch, Christina, Rödern
- Reichardt, Bärbel, Radeburg
- Klingner, Gabriele, OT Bärwalde

In der Verantwortung für unsere Mitbürger wollen wir unsere Region - **Wahlkreis 08** - weiter entwickeln und voranbringen, unterstützen Sie uns mit Ihrer Stimme.



**Jede Stimme zählt!**

## Wir bitten um Ihre Stimmen!

Mit Liste 7 in den Kreistag am 25. Mai 2014

### Wahlkreis 8 - Moritzburg, Radeburg, Tauscha, Thiendorf



**Christfried Herklotz**  
Radeburg, Ortsteil Berbisdorf  
Tischlermeister  
Stadtrat in Radeburg seit 1990  
Kreisrat von Meißen seit 2004  
Mitglied im  
Jugendhilfeausschuss  
[christfried.herklotz@ulr-online.de](mailto:christfried.herklotz@ulr-online.de)

- ✓ Erhalt der Schulen im ländlichen Bereich
- ✓ bedarfsgerechter Ausbau der Kreisstraßen
- ✓ Sicherung des ÖPNV
- ✓ Erhalt ärztlicher Versorgung
- ✓ umweltverträgliche Land-, Forst-, Teich- und Jagdwirtschaft
- ✓ verantwortungsvoller Umgang mit erneuerbaren Energien
- ✓ sanfter Tourismus

[www.ulr-online.de](http://www.ulr-online.de)  
[www.freie-waehler-moritzburg.de](http://www.freie-waehler-moritzburg.de)



**Andreas Hübler**  
Radeburg, Ortsteil Bärnsdorf  
Bauingenieur  
Stadtrat in Radeburg seit 1990  
Kreisrat von Meißen seit 1998  
Mitglied im  
Technischen Ausschuss  
[andreas.huebler@ulr-online.de](mailto:andreas.huebler@ulr-online.de)

### Jagdgenossenschaft Radeburg

#### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2014 der Jagdgenossenschaft Radeburg

Alle Eigentümer land- und forstwirtschaftlicher Flächen der Gemarkung Radeburg sind eingeladen zu der Versammlung der Jagdgenossenschaft Radeburg am **Dienstag, den 27. Mai 2014**, 19 Uhr in der Gaststätte „Zum Hirsch“ in Radeburg.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Vorstands
2. Neufassung der Satzung (Satzung liegt bei Vorstand aus)
3. Wahl des Vorstandes
4. Verschiedenes

*Klaus Hähne, Vorstand*

Dieser Ausgabe liegen Beilagen der CDU und der ULR bei

### Fachkliniken für Geriatrie

#### Fachkliniken für Geriatrie Radeburg feiern 20-jähriges Jubiläum

Die Fachkliniken für Geriatrie Radeburg GmbH begeben im Rahmen einer Festwoche am **19. bis 23. Mai 2014** feierlich ihr 20-jähriges Jubiläum. Mit Fachvorträgen und Informationsveranstaltungen bieten die Fachkliniken an vier Tagen für Fachleute und die breite Öffentlichkeit ein abwechslungsreiches Programm.

Am **20. Mai 2014** öffnen die Fachkliniken von 14:00 bis 18:00 Uhr ihre Türen. Besucher haben die Gelegenheit, Wissenswertes rund um die Geriatrie zu erfahren, das Haus, die Angebote und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kennenzulernen. Unter Anderem können sie ihre Reaktionszeiten testen, Augenschule, Kardiales und Bewegungstraining erleben oder auch logopädische Übungen aktiv erproben uvm.

Ab 14.30 Uhr bieten die Fachkliniken die Möglichkeit das Haus näher kennenzulernen. Bei geführten Rundgängen wird es Einblicke in die akutgeriatrie Station, sowie die Therapieräume und die Röntgen- und Diagnostikabteilung des Hauses geben. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten lassen den Besucher hinter die Kulissen blicken, stellen ihre tägliche Arbeit vor und stehen als Ansprechpartner zur Verfügung.

Information und Beratung gibt es bspw. zu: Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung sowie Sturzprävention und Gleichgewichtstraining.

Über die Aus- und Weiterbildungsangebote der Klinik, insbesondere die Ausbildung Gesundheits- und Krankenpflege, können Interessierte zur Berufsorientierung ebenfalls mehr erfahren.

Für die kleinen Besucher werden eine Bastelstraße und ein Teddynicken im Krankenhaus für große Unterhaltung sorgen.

### Kultur- und Heimatverein Radeburg

## Stadtrundgang

Die Zubringerstrecke zur Sächsischen Nordostbahn



**Dienstag, 20. Mai 2014 - 19 Uhr**  
Treffpunkt Bahnhof Radeburg  
Ende am Lindengarten  
Bei schlechtem Wetter wird der Rundgang verschoben!

[www.kulturverein-radeburg.de](http://www.kulturverein-radeburg.de)



## Mühlentag in Ebersbach

*Pfingstmontag, 09.06.2014*

ab 9:00 Uhr an der Bockwindmühle  
Hüpfburg für die kleinen Gäste, ganztägig  
Mühlenführungen, frisches Brot aus dem Steinofen  
Strohklettern, Korbmacher, Vorführung von alter Technik  
Kuchen, Blasmusik zur Kaffeezeit



Heimat- & Mühlenverein Ebersbach e. V.

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



## Drechselarbeiten aller Art

- Vogelhäuser • Grabkreuze •
- Spielzeug • Regale aller Art •
- Räucherleuchttürme •
- Versch. kuriose Räucherfiguren •
- elektr. angetriebene Pyramiden •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax: 03 52 08/23 11  
Mo.-Do. 14-16 Uhr • Sa. 13-16 Uhr

### Stadt Radeburg – Die Bürgermeisterin

#### Wahlbekanntmachung

1. Am Sonntag, dem 25. Mai 2014 finden die **Wahl zum Europäischen Parlament** in der Bundesrepublik Deutschland und die **Kommunalwahlen** (Kreistag, Stadtrat) gleichzeitig und in denselben Wahlräumen statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Stadt Radeburg ist in **9 allgemeine Wahlbezirke** eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 04.05.2014 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum, in dem die/der Wahlberechtigte zu wählen hat, angegeben. Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15.00 Uhr im Ratssaal, Heinrich-Zille-Str. 11, 01471 Radeburg zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl haben die Wahlberechtigten die Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis - Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis- oder Reisepass, vorzulegen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die folgende Farben haben:  
- Wahl zum Europäischen Parlament weiblich weißlich  
- Wahl des Stadtrates gelb  
- Wahl des Kreistages rosa  
Jeder Wahlberechtigte erhält bei Betreten des Wahlraumes Stimmzettel für jede Wahl, für die er wahlberechtigt ist, ausgehändigt. Die Stimmzettel müssen in einer Wahlzelle des Wahlraumes gekennzeichnet und einzeln für jede Wahl in der Weise gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

3.1. Jeder Wahlberechtigte hat bei der **Wahl zum Europäischen Parlament eine Stimme**. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

3.2. Jeder Wähler hat bei der **Wahl zum Stadtrat und zum Kreistag jeweils drei Stimmen**. Die Stimmzettel für die **Stadtratswahl** der Stadt Radeburg und für die **Kreistagswahl des Landkreises Meißen** enthalten jeweils unter fortlaufender Nummer die zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung in der in § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge sowie die Familiennamen, Vorna-

men, Beruf oder Stand seiner Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler kann seine Stimmen Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben oder einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben. Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere Weise eindeutig kennzeichnet.

4. Die Wahlhandlung und die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die **Wahlscheine** besitzen, können - bei der **Wahl zum Europäischen Parlament** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des Landkreises Meißen - **bei den Kommunalwahlen** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum der Stadt Radeburg oder durch **Briefwahl** wählen. Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Stadt Radeburg für jede Wahl gesondert, für die er wahlberechtigt ist, einen amtlichen Stimmzettel sowie die jeweils dazugehörigen amtlichen Stimmzettelumschläge und amtlichen Wahlbriefumschläge beschaffen und seine Wahlbriefe mit dem/n jeweiligen Stimmzettel/n (in verschlossenen Stimmzettelumschlägen) und den unterschriebenen Wahlscheinen so rechtzeitig auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stelle übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Später eingehende Wahlbriefe werden bei den Wahlen nicht berücksichtigt. Die Wahlbriefe können auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder der durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen, die mindestens 16 Jahre alt sein muss. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erhält. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar. (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Radeburg, den 02.05.2014  
Ritter, Bürgermeisterin

### Stadt Radeburg

#### Teileinziehung der öffentlichen Straße Lindenweg - Flurstück 430 Gemarkung Radeburg

Der Stadtrat der Stadt Radeburg hat in öffentlicher Sitzung am 24. April 2014 die Absicht über die Teileinziehung der öffentlichen Straße „Lindenweg“ - Verbindung vom Lindenweg zur Würschnitzer Straße - Teil von Flurstück 430 der Gemarkung Radeburg gemäß § 8 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz) beschlossen. (Beschluss Nr. 06 - 52./5.) Das Ausmaß der beabsichtigten Teileinziehung ist im vorliegenden Plan dokumentiert



Ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung im Radeburger Anzeiger bis zum 11.08.2014 besteht für jedermann die Gelegenheit, Einwendungen gegenüber der Stadtverwaltung Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6, 01471 Radeburg, gegen die Absicht zur Teileinziehung der öffentlichen Straße zu erheben.

Radeburg, den 28.04.2014  
gez. Ritter, Bürgermeisterin

### Landesdirektion Sachsen

#### Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Radeburg Vom 2. April 2014

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Landestalsperrenverwaltung, Betrieb Oberes Elbtal, Am Viertelacker 14, 01259 Dresden, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Der Antrag (32-0531.71/2014-06) betrifft eine vorhandene Zufahrt zu einer wasserwirtschaftlichen Anlage (Speichersystem Radeburg mit Verbindungskanal). Die von der Anlage/Zufahrt betroffenen Grundstückseigentümer der Stadt Radeburg (Gemarkung Radeburg, Flurstücke 1730 und 1752) können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit von **Montag, den 2. Juni bis einschließlich Montag, den 30. Juni 2014** in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4016 (montags bis donnerstags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr sowie von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr, freitags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr) einsehen. Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchreinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

**Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen**  
Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen einschließlich aller dazugehörigen Anlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert lediglich den Stand vom 3. Oktober 1990. Alle danach eingetretenen Veränderungen müssen durch einen zivilrechtlichen Vertrag zwischen den Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer geklärt werden. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks besteht. Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht zutreffend ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen. Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen unter der vor bezeichneten Adresse bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden (Optional: Entsprechende Formulare liegen im Referat 32 (Raum 4016) bereit.)  
Dresden, den 2. April 2014  
Landesdirektion Sachsen

Uwe Dewald  
Referatsleiter Planfeststellung

### Informationen der Bürgermeisterin

#### 725 Jahr Feier am 21.09.2014 – Seien Sie dabei!

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**  
2014 wird die Stadt Radeburg 725 Jahre alt. Höhepunkt des Festjahres wird eine Veranstaltung am Sonntag, den 21. September 2014, am Radeburger Bahnhof und im Zille-Hain sein. Das zeitgleich stattfindende Schmalspurbahnfest der Sächsischen Dampfeisenbahngesellschaft mit dem Streckenjubiläum 130 Jahre Schmalspurbahn Radebeul – Radeburg, lädt ebenfalls zum Besuch ein.

Auf dem Bahnhofsvorplatz findet ganztägig ein buntes Bühnenprogramm von zahlreichen Radeburger Künstlern und Vereinen statt. Wir bedanken uns bereits jetzt bei den Kita's Sophie Scholl und Haselnusspatzen, dem Hort Zille-Kids, Herrn Burghard Wilbat, der Musikschule Fröhlich, der Grundschule sowie der Oberschule Radeburg, der Musikschule des Landkreises Meißen – Außenstelle Radeburg, dem Kultur- und Heimatverein mit seinem Chor, dem Kirchenchor, dem AWO Kinderhaus Glückspitze, der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Radeburg, der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg, den teilnehmenden ortsansässigen Bands, dem Rassekaninchenzuchtverein und dem Anglerverein aus Radeburg, dem Ideenwerk Kroemke, Herrn Mietzsch vom Kulturbahnhof sowie DJ Hannes

für ihre Bereitschaft zur Mitwirkung. Im Zille-Hain wird Spiel und Spaß für unsere Kleinsten geboten. Der Deutsche Kinderschutzbund sowie der Zillebunker sind mit Spielaktivitäten für Kinder dabei. Über weitere Unterstützungen und Aktionen durch Sie – egal ob als Verein, Jugendclub oder Unternehmen würde ich mich sehr freuen. Bitte tragen Sie mit Ihrem Engagement zum Gelingen der Veranstaltung bei und zeigen Sie Einheimischen und Gästen, was Radeburg alles zu bieten hat! Ein Stand auf dem Festgelände oder ein Aktionsangebot im Zille-Hain sind dazu bestens geeignet. Auch für das leibliche Wohl will gesorgt sein. Anfragen zu Standplätzen für Speisen und Getränke richten Sie bitte bis Ende Mai an die Stadtverwaltung.

Teilnehmeranträge für Standplätze und sonstige Aktionen finden Sie unter [www.radeburg.de](http://www.radeburg.de) bzw. erhalten Sie in der Ordnungsabteilung des Rathauses.

Frau Wannrich steht Ihnen für alle Rückfragen gern unter Tel. 035208 - 961 60 zur Verfügung.

Ihre Michaela Ritter,  
Bürgermeisterin

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**  
im Frühjahr ist die Zeit der Oster- und Walpurgisfeuer. In fast allen Ortsteilen werden durch Jugendvereine und Feuerwehren entsprechende Veranstaltungen organisiert, die regen Zuspruch bei der Bevölkerung finden. Das ist gut so. Weniger gut ist allerdings, wenn die vorbereiteten Feuerstellen als Ablageplätze für Grünschnitt aller Art missbraucht werden. So geschah das in diesem Jahr leider in Volkersdorf, dort hatten Bürger ihren Grünschnitt einfach im Hinblick auf das bevorstehende Feuer abgelagert. Innerhalb weniger Tage wurden solche Mengen an Grünschnitt abgelagert, dass ein kontrolliertes Abtrennen aufgrund des Umfangs und der Größe des Feuers nicht mehr möglich gewesen wäre. Daher mussten die Abfälle durch Mitarbeiter des Bauhofes entsorgt werden. Eine Entsorgung des Grünschnitts über die organisierte Grünschnittsam-

lung des Abfallzweckverbandes kam leider nicht in Frage. Die Kosten für den Fahrzeugeinsatz, die Arbeitsstunden und die Anmietung von Entsorgungsgaräten belaufen sich auf ca. 2.500 €. Ebenfalls erhebliche Kosten verursachen wilde Müllablagerungen im Gewerbegebiet sowie überall im Stadtgebiet und in den Ortsteilen. Für die Beräumung und Entsorgung entstehen erhebliche Kosten, die den städtischen Haushalt belasten. Die ursprünglich geplante reguläre Beräumung 2x jährlich reicht längst nicht mehr aus, da ständig große Mengen an Abfall beseitigt werden müssen. Und auch hier sei mir noch einmal der Hinweis gestattet, dass Gartenabfälle, Grünschnitt und sonstiger Müll nicht einfach irgendwo in der Landschaft entsorgt werden kann, sondern ausschließlich an dafür vorgesehenen Plätzen.

Ihre Michaela Ritter,  
Bürgermeisterin



**Technischer Ausschuß**  
03.06.14 - 19.00 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Sitzung des Stadtrates**  
22.05.2014 - 19:30 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

#### Sprechstunden im Bürgerbüro der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 11

<b>Friedensrichter:</b>	jeden 1. Dienstag im Monat	17.00 – 18.00 Uhr
<b>Rentenberatung:</b>	jeden 2. Donnerstag im Monat (nur mit Terminvereinbarung: 01511646340)	09.00 – 12.00 Uhr
<b>Schwangerenberatung:</b>	jeden 3. Donnerstag im Monat (möglichst nach telefonischer Terminabsprache unter 03521/7253452)	09.00 – 11.00 Uhr
<b>Energieberatung:</b>	jeden 3. Donnerstag im Monat (nur mit Terminvereinbarung: 035208/96111 oder 0800-809 802 400)	13.00 – 15.30 Uhr
<b>Pflegeberatung:</b>	jeden 1. Freitag im Monat	09.00 – 11.00 Uhr
<b>Schuldnerberatung</b>	Freitag, den 23.05.2014	09.00 – 12.00 Uhr

### Stadt Radeburg

#### Wasserrähler - Ablesung

**Kundeninformation für Berbisdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf**  
Sehr geehrte Wasserkunden,

Am 20. Mai 2014 werden Wasserrählerablesenbriefe durch die Stadtverwaltung Radeburg versandt. Bitte tragen Sie den Zählerstand auf dem Formular ein und senden dieses bitte bis zum **06. Juni 2014** zurück. Für die Rücksendung benutzen Sie bitte den städtischen Briefkasten im Eingangsbe-

reich des Rathauses in Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6 oder die in den Ortsteilen vorhandenen Briefkästen der Stadtverwaltung Radeburg. Eine Übermittlung der Daten per Fax: 035208-96125 oder e-mail: [gebuehren@radeburg.de](mailto:gebuehren@radeburg.de) ist ebenfalls möglich. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Behrisch unter Tel. 035208-96124 zur Verfügung.

Stadtverwaltung Radeburg

Wir laden ein zum Männertag ab 9 Uhr & zum Tag der offenen Tür am 1. Juni mit von 10 bis 18 Uhr in der Zappelbude Radeburg e.V.

Das neue Zappelbudenteam möchte sich gern bei allen Radeburgern vorstellen. - am **Männertag** - mit Grill und Bier - am 1. Juni großes **Kinderfest** und einem **Tag der offenen Tür** - für unsere kleinen Gäste wird es allerhand an Spielmöglichkeiten und Überraschungen geben.

Außerdem möchten wir uns nachträglich bei allen Anwesenden für eine tolle Schlagerparty, mit DJ Hannes, bedanken.

Das Zappelbudenteam

Alle Fächer  
Alle Klassen  
LRS-Training

# Nachhilfe

in Mini-Gruppen oder im Einzelunterricht!

## Direkt in Radeburg!

Rufen Sie uns an! - Tel. 0800 - 0062244  
... oder auch im Internet unter [www.mini-lernkreis.de/nachhilfe](http://www.mini-lernkreis.de/nachhilfe)

## Konzerte im Mai



**17.05. Mellow Melange**  
**20:00** HANDBAG - little stories of little things

Mellow Melange, deren Name Programm ist, bringt seit vielen Jahren sehr eigene akustische Musik zwischen Pop, Jazz und Folk in kammermusikalischer Instrumentierung auf die Bühne.

Eintritt: VVK 14,- € / AK 19,- €



**24.05. Iva Nova (Russland)**  
**20:00** Slawische Seele trifft auf Jazz, Rock und mehr

Eintritt: VVK 14,- € / AK 18,- €

[www.bahnhof-radeburg.de](http://www.bahnhof-radeburg.de)

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden  
Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 035208/2418  
Fax 035208/4327

## Wechseln Sie ins CityNet!

Wir sind regional in 1200 Orten im Raum Mitteldeutschland mit modernster Technik verfügbar und wir bieten Ihnen im Ortsnetz:

- \* Geschwindigkeit bis zu 20.000 kbit/s
- \* bestechende Sprachqualität
- \* Flatrate ins Internet
- \* Flatrate ins Festnetz
- \* Ortsrufnummer
- \* Vor-Ort-Service

Tarif ab  
**19,95** €/mtl  
dauerhaft

[www.manCityNet.de](http://www.manCityNet.de)  
Ihr regionales Internet!

Rufen Sie uns an!  
**(0341) 1288 5205 107**

!!!! Vertrieb und Techniker gesucht wg. Netzausbau !!!

## Ev.-Luth. Kirche Radeburg

Himmelfahrt, den 29. Mai 10.00 Uhr Waldgottesdienst an den Alten- teichen in Moritzburg. Bei Regen findet der Gottesdienst in der Kirche Bärwalde statt.

Herzlich laden wir ein zum **Flötenkonzert** mit dem Ensemble „tangenca con flauti“ am **Samstag, dem 17. Mai 2014** - 19.30 Uhr in der Radeburger Kirche. Zu hören virtuose heitere Musik verschiedener Epochen auf unterschiedlichsten Block- und Querflöten.  
Musikerinnen: Grit Leiteritz, Manuela Hielscher und Sabine Zschuppe  
Eintritt: 5,00 Euro

Herzlich laden wir ein zum **Rogate - Frauentreffen** Unter dem Thema: „Einmischen! ODER?“ am **Sonntag, dem 25. Mai 2014** - 14.00 Uhr in der Kirche Bärwalde

Herzlich laden wir ein zum **Frauenfrühstück** „... einmal den Alltag unterbrechen“ am **Donnerstag, dem 05. Juni 2014** - 8.30 Uhr in Radeburg

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung!  
Telefon: 035208/349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich  
Ihr Pfarrer Frank Seifert

### Stadt Radeburg

#### Beschlüsse des Stadtrates zur 52. Beratung am 24.04.2014

##### In öffentlicher Sitzung

**Beschluss Nr. 01 - 52./5.**  
Bestätigung des Protokolls der 51. Beratung des Stadtrates

**Beschluss Nr. 02 - 52./5.**  
Bestätigung des Protokolls der Beratung zum Haushalt 2014

**Beschluss Nr. 03 - 52./5.**  
Beratung und Beschluss über die Haushaltssatzung 2014 mit Anlagen der Stadt Radeburg

**Beschluss Nr. 04 - 52./5.**  
Beratung und Vergabebeschluss Neubau Sportanlage Grundschule Radeburg  
LOS 2: Sportflächen und Stützwände an die Firma HSD GmbH in 01099 Dresden

**Beschluss Nr. 05 - 52./5.**  
Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Nr. 08 „Verbrauchermarkt Lindenweg Radeburg“

**Beschluss Nr. 06 - 52./5.**  
Beratung und Beschluss zur Teileinziehung der öffentlichen Straße Lindenweg - Flurstück 430 Gemarkung Radeburg

**Beschluss Nr. 07 - 52./5.**  
Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 06 „Wohngebiet Am Heroldstein“ - Zurückstellung des Tagesordnungspunktes

**Beschluss Nr. 08 - 52./5.**  
Antrag auf Ausnahme von der Veränderungssperre des Bebauungsplanes Nr. 01 „Radeburg Süd“ nach § 14 Abs. 2 BauGB - Errichtung einer Büro- und Lagercontaineranlage (SYS Bau GmbH, Kesselsdorf)

**Beschluss Nr. 09 - 52./5.**  
Beratung und Beschluss zur Bestätigung eines Planungsnachtrages für die Verkehrsplanung Pappelstraße und Querweg in Großdittmannsdorf

**Beschluss Nr. 10 - 52./5.**  
Beratung und Beschluss zur Bestätigung eines Planungsnachtrages für die Verkehrsplanung Heidestraße und Auenweg in Großdittmannsdorf

**Beschluss Nr. 11 - 52./5.**  
Beratung und Beschluss über Mittel für die Modernisierung des Sportplatzes Radeburg - Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee

**Beschluss Nr. 12 - 52./5.**  
Aufhebung des Stadtratsbeschlusses Nr. 08 - 44./5. vom 29.08.2013 (Verkauf Carolinenstraße / Marktstraße)

**Beschluss Nr. 13 - 52./5.**  
Bestätigung des neu gewählten Ortswehrlleiters und des stellvertretenden Ortswehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Bärwalde

**Beschluss Nr. 14 - 52./5.**  
Annahme von Spenden nach § 73 Abs. 5 SächsGemO

##### In nicht öffentlicher Sitzung

**Beschluss Nr. 15 - 52./5.**  
Stundungsantrag

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat der Bürgermeisterin, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

gez. Ritter, Bürgermeisterin

### Stadt Radeburg

#### Bebauungsplan Nr. 08 „Verbrauchermarkt Lindenweg Radeburg“

##### Aufstellungsbeschluss, Durchführung eines beschleunigten Verfahrens

Der Stadtrat der Stadt Radeburg hat am 24.04.2014 die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 08 „Verbrauchermarkt Lindenweg Radeburg“ beschlossen.

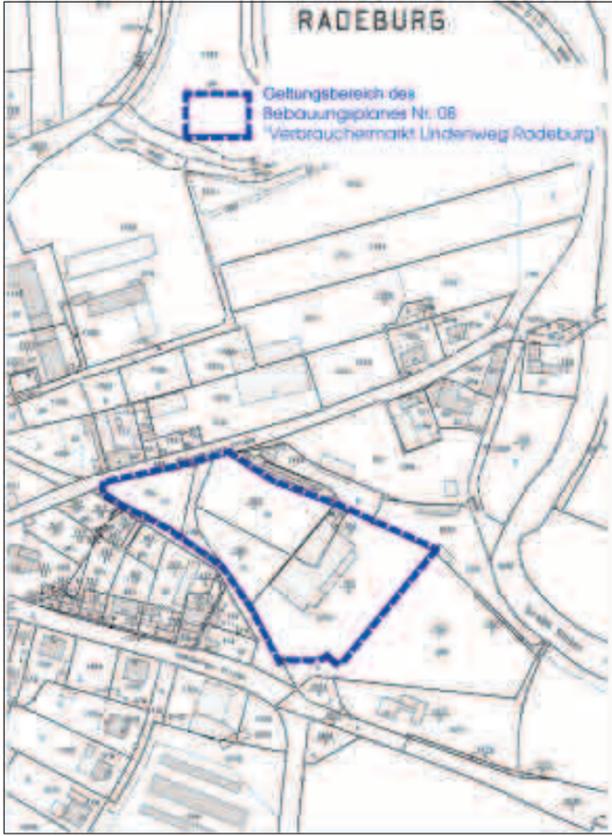
Mit Hilfe des Bebauungsplanes sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für den geplanten Ersatzneubau eines Lidl-Marktes einschließlich Drogeriemarkt am bestehenden Standort des Lidl-Marktes geschaffen werden.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist im Übersichtsplan dargestellt. Der Bebauungsplan wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 13 a BauGB aufgestellt. Dabei wird von einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB abgesehen, ebenso wie von einer frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung im Sinne des § 3 Abs. 1 BauGB.

Radeburg, den 24.04.2014

gez. Ritter, Bürgermeisterin

Anlage zum Aufstellungsbeschluss 24.04.2014



### Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

#### An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr

- |            |   |               |  |
|------------|---|---------------|--|
| 10./11.05. | Herr ZA Stille, Ottendorf-Okrilla, Dresdner Str. 25<br>Tel. 035205/ 54134                             | 31.05./01.06. | Frau Dr. Mehlhorn DD-Weixdorf, August-Wagner-Str. 2<br>Tel. 0351/8903641<br>priv. 0351/8804241 |
| 17./18.05. | Frau ZÄ Madlen Schneider, DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a<br>Tel. 0351/8804921<br>mobil: 0176/61261919 | 07./08.06.    | Herr ZA Krjukow Moritzburg, August-Bebel-Str. 2a<br>Tel. 035207/82118 & 81453                  |
| 24./25.05. | Herr Dr. Hentschel, Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 9<br>Tel.: 035205/ 74571                       | 09.06.        | ZÄ Ute Grünberg DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10<br>Tel. 0351/ 8806921<br>mobil 0173/5422843   |

### Stadt Radeburg Bauamt - SB Tiefbau

#### Vorankündigungen für Ortsteil Großdittmannsdorf

##### Heidestraßenbrücke

Mitte Mai 2014 wird die Baustelle eingerichtet und mit den Bauvorbereitungen begonnen: es erfolgen Suchschachtungen, Mediensicherungen und Baumschutzarbeiten.

Anfang Juni 2014 beginnen die Arbeiten zur Errichtung der Behelfsbrücke in der Furt, danach erfolgen Abriss und Ersatzneubau der Brücke. Die Zufahrt zur Heidestraße/Auenweg wird über die Behelfsbrücke gewährleistet. Die Kanalbauarbeiten sollen ab März 2015 unter Vollsperrung erfolgen. Die Angaben zu den Hausanschlüssen werden im Oktober 2014 abgefragt.

##### Pappelstraße/Querweg

Ende Juli 2014 werden die Kanalbauarbeiten unter Vollsperrung weitergeführt. Bitte erledigen Sie deshalb planbare Liefer- und Entsorgungsfahrten bis dahin; eine Zufahrt in den Baubereich ist später meist nicht möglich!

##### Hauptstraße/An der Röder

Mitte September 2014 soll mit den Bauarbeiten begonnen werden. Die Straße An der Röder wird dabei länger voll gesperrt. Bitte erledigen Sie deshalb planbare Liefer- und Entsorgungsfahrten vorher. Die Angaben zu den Hausanschlüssen werden im Juni 2014 abgefragt.

## 29.5. Himmelfahrt

Gemütlicher Fröhschoppen ab 11 Uhr mit Live Musik von der Band verROCKt mit anschließendem Abendbrot im Biergarten



## 8.6. Pfingstsonntag

Fröhschoppen ab 11 Uhr mit Jörg Trentzsch

FREMDENHOF H.-Zille-Str. 5 Tel.: 03 52 08 / 95 10  
Deutsches Haus 01471 Radeburg tägl. 8 - 24 Uhr

### Alles für Ihr Grundstück ...

**100% STIHL für 189,-€**  
die leichteste Motorsense im Stihl-Programm  
STIHL Benzin-Motorsense FS38  
Wir beraten Sie gern

**MILIFERWAY Rasenmäher EMP22675**  
Sammeln - Mulchen - Seitenauswurf  
Vorderradantrieb hohe Räder 60l-Fangkorb  
**399,-€**

**Motorrad Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30 · 01471 Radeburg · Tel. 03 52 08 / 8 04 33

[www.worli.de](http://www.worli.de)

## Glückwunsch zur Perlenhochzeit

### Liebe Mami, lieber Papi

30 EHE-Jahre habt ihr erreicht, das war bestimmt nicht immer leicht. Wir wünschen Euch Gesundheit, Glück und Kraft damit ihr die Leinwand- und die Rubin-Hochzeit schafft.

**Juliane mit Marcel und Nico**  
**Oliver mit Doreen und Noel**

### Apothekenbereitschaftsplan

#### Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr  
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr  
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr
- |   |                                     |               |
|---|-------------------------------------|---------------|
| 10.05. Rathaus-Apotheke Weinböhla               | Zusatzdienst Großenhainer Apotheken | 17-19         |
| 11.05. Löwen-Apotheke Radeburg                  | Stadt-Apotheke                      | 10-12 & 17-19 |
| 12.05. Alte Apotheke Weinböhla                  | Mohren-Apotheke                     | 18-20         |
| 13.05. Apotheke im Kaufland Meißen-Triebischtal | Marien-Apotheke                     | 18-20         |
| 14.05. Löwen-Apotheke Großenhain                | Löwen-Apotheke                      | 18-20         |
| 15.05. Markt-Apotheke Meißen                    | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 16.05. Triebischtal-Apotheke Meißen             | Stadt-Apotheke                      | 18-20         |
| 17.05. Engel-Apotheke Radeburg                  | Apo. am Kupferberg                  | 17-19         |
| 18.05. Moritz-Apotheke Meißen                   | Apo. am Kupferberg                  | 10-12 & 17-19 |
| 19.05. Löwen-Apotheke Radeburg                  | Mohren-Apotheke                     | 18-20         |
| 20.05. Moritz-Apotheke Meißen                   | Marien-Apotheke                     | 18-20         |
| 21.05. Rathaus-Apotheke Weinböhla               | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 22.05. Sonnen-Apotheke Meißen                   | Mohren-Apotheke                     | 18-20         |
| 23.05. Engel-Apotheke Radeburg                  | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 24.05. Markt-Apotheke Meißen                    | Apo. am Kupferberg                  | 17-19         |
| 25.05. Sonnen-Apotheke Meißen                   | Marien-Apotheke                     | 10-12 & 17-19 |
| 26.05. Markt-Apotheke Meißen                    | Löwen-Apotheke                      | 18-20         |
| 27.05. Marien-Apotheke Großenhain               | Marien-Apotheke                     | 18-20         |
| 28.05. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center)  | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 29.05. Moritz-Apotheke Meißen                   | Mohren-Apotheke                     | 10-12 & 17-19 |
| 30.05. Apo. am Kirchplatz Weinböhla             | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 31.05. Apotheke im Kaufland Meißen-Triebischtal | Mohren-Apotheke                     | 17-19         |
| 01.06. Triebischtal -Apotheke Meißen            | Mohren-Apotheke                     | 10-12 & 17-19 |
| 02.06. Regenbogen -Apotheke Meißen              | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 03.06. Alte Apotheke Weinböhla                  | Marien-Apotheke                     | 18-20         |
| 04.06. Apotheke im Kaufland Meißen-Triebischtal | Mohren-Apotheke                     | 18-20         |
| 05.06. Löwen-Apotheke Radeburg                  | Stadt - Apotheke                    | 18-20         |
| 06.06. Apo. am Kupferberg Großenhain            | Apo. am Kupferberg                  | 18-20         |
| 07.06. Apo. am Kirchplatz Weinböhla             | Stadt - Apotheke                    | 17-19         |
| 08.06. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center) | Stadt - Apotheke                    | 10-12 & 17-19 |

## KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

### zum 75. Geburtstag

am 10.05.	Dr. Klaus-Peter Arnold	Großdittmannsdorf
am 16.05.	BrigitteELIT	Radeburg
am 22.05.	Günter Heß	Radeburg
am 27.05.	Ursula Oswald	Radeburg
am 28.05.	Helfried Mönlich	Radeburg
am 29.05.	Ingeborg Pyka	Radeburg
am 30.05.	Herbert Eichwald	Radeburg
am 31.05.	Ursula Schrödel	Boden
am 01.06.	Karin Böhm	Bärnsdorf
am 02.06.	Günther Hetmank	Berbisdorf

### zum 80. Geburtstag

am 14.05.	Wolfgang Scheiblich	Radeburg
am 14.05.	Heinz Jacob	Berbisdorf
am 17.05.	Christa Poschwitz	Berbisdorf
am 18.05.	Werner Schleinitz	Radeburg
am 22.05.	Hanna Hanicke	Radeburg
am 28.05.	Rudi Seidel	Radeburg
am 04.06.	Helmut Junge	Radeburg

### zum 85. Geburtstag

am 15.05.	Heinz Tiesler	Radeburg
am 19.05.	Irmgard Topolla	Radeburg

### zum 92. Geburtstag

am 24.05.	Kurt Hermann	Radeburg
-----------	--------------	----------

### zum 94. Geburtstag

am 19.05.	Dora Richter	Radeburg
am 30.05.	Martha Handrich	Radeburg

**50** Nachträglich gratulieren wir zur **Goldenen Hochzeit** am 18.04. dem Ehepaar **Helga und Peter Ludwig** aus Bärnsdorf

**60** Zur **Diamantenen Hochzeit** am 15.05. gratulieren wir dem Ehepaar **Sigrid und Helfried Zötzsche** aus Radeburg

*Danke für den gemeinsamen Weg.  
Danke für deine Hand, die so hilfreich war.  
Danke für deine Nähe,  
die uns Geborgenheit schenkte.  
Danke, dass es dich gab.*

Für uns alle unerwartet, verließ uns viel zu früh mein lieber Mann, unser lieber Vati, Schwiegervati, Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

Dipl.-Ing. **Klaus Dieter Richter**  
\*01.02.1949 †29.04.2014

### In Liebe nehmen wir Abschied

Deine Renate,  
Deine Tochter Manuela mit Frank,  
Dein Enkel Jannik Richard  
sowie im Namen aller Angehörigen.

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 23.05.2014, um 14.30 Uhr auf dem Heidefriedhof Dresden statt.

Radeburg, im April 2014



## Ärztliche Notdienste

Rettenungsstelle Meißen:  
Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

**03521-73 85 21**

### Bereitschaftszeit:

Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr  
Mi: 14.00 – 7.00 Uhr  
Fr: 14.00 – 8.00 Uhr  
Sa: 08.00 – 8.00 Uhr  
So u. Feiertag: 8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr



Wenn der Mensch den Menschen braucht

## Privates Bestattungshaus Fritsche

Ansprechpartner: **Irmgard Balbrink**  
01471 Radeburg • Dresdner Str. 6



**Tag & Nacht - Tel.: 03 52 08/3 07 08**

### Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Lebensgefährten, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

### Lothar Herzog

\*02.08.1943 †05.04.2014

zuteil wurden, möchten wir uns hiermit bei allen recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt der Rednerin Frau Salzsieder, Herrn Maitschke, der Gärtnerei Wachtel aus Lauterbach sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

### In stiller Trauer und Dankbarkeit

Seine Erika  
Seine Tochter Christina mit Familie  
Seine Tochter Annett mit Familie  
Sein Bruder Gottfried mit Familie  
Sein Bruder Friedrich mit Familie  
im Namen aller Angehörigen



Radeburg, im April 2014

### Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme die uns auf vielfältige Weise beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

### Walter Szezepaniak

\*07.03.1934 †13.03.2014

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt den Schulkameraden aus Schlesien sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche und Frau Balbrink für ihre hilfreiche Unterstützung

### In stiller Trauer

Seine liebe Frau Slawa  
Seine Töchter Janina und Bosena mit Familien

Radeburg, im April 2014



### Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift und Blumen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, unserem Vati und Schwiegervati

### Dietmar Anders

\*23.05.1954 †05.04.2014

zuteil wurde, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen recht herzlich bedanken.

### In stiller Trauer

Sabine  
Robert  
Jürgen mit Marlen  
im Namen aller Angehörigen



### Danksagung

*Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still, doch unvergessen.*

### Claus Richter

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Besonders danken wir Herrn Pfarrer Spindler für seine tröstenden Worte, der Gaststätte Heidehof in Rödern und der LK Bestattung in Radeburg.

### In stiller Trauer

Deine Ehefrau Christa  
Tochter Manja mit Michael und Tristan  
Tochter Anett mit Mario, Leonie und Leopold  
im Namen aller Angehörigen

Rödern, im April 2014



*Schlicht und einfach war Dein Leben,  
treu und fleißig Deine Hand.  
Hast Dein Bestes uns gegeben,  
ruh in Frieden und hab Dank.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Tante und Schwester, Frau

**Käthe Jahn** geb. Meinert  
\*12.11.1927 †25.04.2014

### In stiller Trauer

Neffe Frank Meinert und Familie  
Schwester Renate und Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 16.05.2014, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Niederebersbach statt.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, guten Opa und Bruder

### Dieter Schuster

\*10.12.1952 †09.04.2014

In Liebe und Dankbarkeit  
**Sohn Sven mit Familie**  
**Sohn Ronny mit Familie**  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, den 16.06.2014, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Lauchhammer-West statt.



*Die Mutter war's,  
was braucht's der Worte mehr.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Omi und Uromi

**Elly Margarete Sucher** geb. Bierbaum  
geb. 16.09.1924 gest. 26.04.2014

### In stiller Trauer

Deine Töchter Gisela, Gudrun und Sigrid  
mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



## Bestattungen Radeburg

Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten

Tag & Nacht beraten von Frau Christa Matthes

035208  
4368

**01471 Radeburg**  
Marktstraße 8

## ANTEA BESTATTUNGEN



### Bestattung zum Festpreis\*

Eine würdevolle Bestattung muss nicht teuer sein:  
Feuerbestattung 1250,00 €\*\* | Erdbestattung 1450,00 €\*\*



Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister



DN EN ISO 9001 QMS 0005

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort  
**Frau Steffi Hauke**

August-Bebel-Straße 5 | Radeburg | 035208/34 97 77 | [www.antea-bestattungen.de](http://www.antea-bestattungen.de)

\*Eigenleistungen in einfachster Ausführung \*\*zzgl. Gebühren des Friedhofs, Krematorium oder Bescheinigung zur Ausstellung des Todes

**Kölling GmbH**  
Ihr Fachpartner für

Heizung Sanitär Klima Reparatur Wartungsservice Rohrleitungsbau Schweißarbeiten

Telefon 035248/ 843-0  
www.koelling-gmbh.de

Heidestraße 4a · OT Bieberach · 01561 Ebersbach  
info@koelling-gmbh.de · Fax 035248/ 84343

**Pulsnitztal-Reisen**  
Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1, OT Reichenbach  
01920 Haselbachtal  
http://www.pulsnitztal-reisen.de

TELEFON: (03 57 95) 38 60  
Der direkte Draht!

**Kostenfreie**  
Buchungshotline  
(08 00) 2 87 02 87

**Aktuell bei „Pulsnitztal - Reisen“**

23.05. Einkaufsfahrt Bad Muskau oder Spaziergang im herrlichen Park	21,-€
27.05. Info-Tour in die Kurstadt Bad Kudowa m. Stadtrundgang und Mittagessen	39,-€
01.06. AMI International – die Auto und Erlebnismesse inkl. Tageskarte 6 Std.	30,-€
03.06. Görlitz m. Stadtführung, Mittagessen, Landeskronen-Express mit Kaffeetrinken	46,-€
06.06. Einkaufsfahrt Bad Muskau oder Spaziergang im herrlichen Park	21,-€
11.06. Sommerfest im Kyffhäuser mit den „Schäfern“ inkl. Kaffeetrinken u. Abendbrot	58,-€
11.06. 11 x Grenzhupp'm - 11 kulinarische Leckerereien, Mittag, Kaffee, Schmugglertrunk	44,-€
12.06. „Süße Versuchung“ - Halloren- Fabrik mit Mittagessen, Führung, Kaffeetrinken	49,-€

**Ein Geschenk zum Kindertag**

01.06. Leipziger Zoo mit Gondwanaland, NEUES! Affenzirkus im Zoo, Mini King-Kong entdeckt den Frühling: juhu, endlich raus und die alten Affen ärgern!	ab 33,-€
01.06. Leipzig weltgrößtes Panoramabild und Zoo mit Gondwanaland besuchen	ab 39,-€
01.06. Freizeitpark Belantis – Nervenkitzel und Spaß mit der ganzen Familie	ab 47,-€

**Lust auf Frühling und Sonne !**

11.05.-12.05. Muttertag Oberhof / Thüringen mit Konzert der bekannten „AMIGOS“	170,-€
25.05.-01.06. Blumenriviera mit Monaco, Rapella, Potrofino, Nizza, Cannes	598,-€
25.05.-08.06. Beliebte Kur im Bäderdreieck Marienbad oder Franzensbad	ab 971,-€
04.06.-10.06. Bezaubernde Natur in den Masuren inkl. Schifffahrt mit Wein u. Bier	573,-€
14.06.-21.06. Traumhafte Kreuzschiffahrt nach Norwegen z.Mittsommerachtszeit	ab 999,-€
14.06.-21.06. Urlaub im Ostseebad Binz, nahe am Strand, 4-Sterne Hotel mit Bad	585,-€
15.06.-19.06. Radeln: Nordfriesland, Emsland & Holland m. RL, Bus dabei, gesellig	452,-€
17.06.-23.06. Inselhüpfen Kroatien mit Krk, Cres und Losinj- bezaubernde Inseln	499,-€
17.06.-21.06. Poln. Riesengebirge m.Bus & Bahn durch reizvolle Landschaft /kein EZZ	299,-€
17.06.-21.06. Polnisches Riesengebirge - Wandern auf den schönsten Touren/kein EZZ	229,-€
18.06.-23.06. Gardasee 4*Hotel, Ausfl. Gardasee, Trentino, Dolomiten, Abendgetränk	529,-€
30.06.-04.07. Rund um den Bodensee mit Insel Mainau und Voralpen mit Appenzell	442,-€
30.06.-05.07. Norwegen mit Fjordsschiffahrt & Flambahn in die Bergwelt-schön & günstig	875,-€
04.07.-11.07. Andorra- kleines Paradies-überwältigende Natur in d. Pyrenäen	689,-€
04.07.-11.07. Andorra - idyllische Naturlandschaft, Wanderreise/ mittel/kleinen Touren	629,-€
13.07.-20.07. 4 *Hotel „Villen im Park“ Usedom /10 min. zum herrlicher Strand	547,-€
13.07.-20.07. Kuren & Baden/Kolberg & Swinemünde, Wellness- u.Kurpaket zubuch.	ab 533,-€
21.07.-27.07. Naturparadies Hohe und Niedere Tatra - mit tollem Programm	549,-€
21.07.-27.07. Wanderparadies Hohe Tatra, schönsten Touren leicht/ mittelschwer	425,-€

**EVENTS:**

17.05. Frühlingsball „ Die Chefin lädt ein“ Gemütliches Zusammensein im Gasthof „Zum Brüderrchen“ in Koitzsch mit Abendessen, Tanz und Programm	29,-€
---	-------

Pulsnitztal-Reisen, Reichenbach, Gewerbepark 1, 01920 Haselbachtal Tel. 03 57 95 / 38 60  
Pulsnitztal-Reisen, Markt 7, 01936 Königsbrück, Tel. 03 57 95 / 38 10

Hotel und Gaststätte  
**Heidehof Rödern**  
Zur Dachrinne

... die wohl rigeste Kneipe Sachsens

**Donnerstag ist Haxentag**  
mind. 1 kg Haxe, Sauerkraut, hausgemachte Klöße und 1/2 Liter Bier nach Wahl

**8,88 €**

Dorfstr. 30 • 01561 Rödern  
Telefon: 03 52 08 / 22 25  
Fax: 03 52 08 / 22 28

**3-RW; 57m², 2.0G m. Balkon, Boden, Keller & Stellplatz in Kalkreuth zu vermieten.**  
KM: 276,-€ + NK  
Garage, Keller und Boden

**Funk: 0174/5140917**

Sie haben ein Auto zu entsorgen? Zertifizierte Autoverwertung kauft es.

Fa. **GATVOGEL**  
Hauptstr.81•01561 Ebersbach  
**Tel. 035208-342944**

**Gesundheitszentrum RECURA**

Wir laden herzlich ein zum **Tag der offenen Tür** für unsere Patienten und alle Interessierten am **14. Mai 2014** von 15.00 - 17.00 Uhr in die Zweigpraxis Radeburg, Hospitalstraße 34.

Das gesamte Team aus Ärztin, Schwestern, Logopäden und Physiotherapeuten wird für Sie da sein. Gern stehen wir für Führungen durch die Praxis und zur Beantwortung Ihrer Fragen zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Im Verbund der **RECURA KLINIKEN GMBH**

**Radeburg am Markt**  
Was wünschen Sie?  
84m², 2 große Zi., Kü.+Bad mit Fenster, gr. Flur, 1. OG als Wohnung (auch möbl.), Büro oder Praxis zu vermieten.

**T. 0172 7917177**

**Steinbach**

**6. Osterkrone wurde aufgestellt**

Die 6. Osterkrone wurde bei schönem Wetter am 13.04.14 mit viel Begeisterung in Steinbach aufgestellt. Wir danken allen Mitwirkenden die zu diesem schönen Ereignis beigetragen haben. Das Albert-Schweizer-Kinderdorf hat den oberen Teil der Krone liebevoll gestaltet. Den unteren, größten Teil, hat meine Frau Bärbel, wie die anderen Jahre auch, gebunden und gestaltet. Die Akkordeon-Freunde aus Ebersbach gaben den passenden musikalischen Rahmen dazu. Die Besucher wurden zum Mitsingen und mit summen animiert. Frau Dr. Jakob aus Steinbach hat mit ihrem Spinnrad viele Inter-

essenzen angelockt und neugierig gemacht, wie man aus Wolle einen Faden spinnst. Der Zauberer „André Lie (Andreas Liebscher aus Steinbach) hat mit seinen Zauberkünsten alle begeistert. Das Kinder-Karussell wurde von Anfang an von Jung und Alt in Beschlag genommen. Für den richtigen Ton und die Musik hat Mandy Storch gesorgt. Es war alles perfekt. Danke noch mal an Peggy Wilhelm, Marion und Roland Hanisch und Katrin Klick für die Unterstützung. Es hat allen Spaß gemacht, uns wie auch den Gästen aus nah und fern.

Armin Ziller



**Boxclub Radeburg e. V.**

**Großartiger Erfolg für Radeburger Boxer**

Bei der 4. Explosion Fightnigt in Senftenberg, der wohl größten Veranstaltung die der olympische Boxsport zu bieten hat, konnte der Radeburger Boxer Paul Sperling einen beachtlichen Erfolg erringen. So konnte er vor 1200 Zuschauern den Berliner Sebastian Schaub, vom SV Lichtenberg 47 e.V. nach drei Runden deutlich besiegen. Geboxt wurde im Halbweltergewicht, der Gewichtsklasse bis 64 Kg. Von der ersten Minute an ließ Paul keinen Zweifel daran, dass er an diesem Abend den Sieg mit zu uns nach Radeburg holen möchte. Über seine starke Führungshand dominierte er den Kampf. Mit kurzen, schnellen Kombinationen konnte Paul klar punkten und war stets darauf bedacht gegnerische Konterratacken zu vermeiden. So schaffte er es immer wieder, sich geschickt vom Gegner zu lösen und dabei im Gegenzug selbst mit der Schlaghand zu punkten. Am Ende hieß das Urteil: „Einstimmiger Sieger nach Punkten, Paul Sperling“. Zu recht wie sein Trainer Thomas Rosinski bestätigte.

War er doch an diesem Abend der dominierende Mann, der sich einen ungefährteten Sieg erboxen konnte.

Tom Ross



Paul mit einer Nachwuchsboxerin

**Medingen**

**725 Jahre Medingen - 2014 - ein Festjahr**

Festwochenende vom 11. bis 13. Juli 2014



richtenden Teile. Das Holz wurde abgeschliffen und mit zwei Lasurstrichen sowie einem Schimmelschutz versehen. Nachdem die Bank nun wieder zusammengebaut ist, wird sie in wenigen Wochen, bei passendem Wetter, nochmals abgeschliffen und erhält dann ihren letzten Farbanstrich. Zwei Tage später, bei herrlichem Sonnenschein, wurde fleißig im Amseltal gearbeitet. 5 Mitglieder des Heimatvereins beräumten Laub und entfernten eine dicke Humusschicht, die sich in den letzten Jahren gebildet hatte und die Treppenstufen unter sich begrub. Ein unfallfreies Begehen der Treppenanlage im Amseltal ist nun wieder möglich.

Am 12. April riefen die Mitglieder Jugendfeuerwehr Medingen unter der Leitung von Marc Börner zum

alljährlichen Frühjahrsputz auf. Die Mitglieder des Heimatvereins schlossen sich diesem Aufruf gern an. Es wurde unter anderem entlang der Straßen durch den Ort umherliegender Müll zusammengesammelt und die historischen Wegesäulen gesäubert.

Umfangreiche Aufräumarbeiten wird es auch entlang der Benjeshecke gegenüber dem Friedhof geben. Einige Bürger haben es zu gut gemeint mit der Ablagerung von „Schnittgut“.

Der Landschaftsgärtner Hermann Benjes hatte erkannt, dass durch lockeres aufschichten von Zweigen und Ästen, welche beim Schnitt von Obstbäumen oder einheimischen Laubgehölzen anfallen, Nist- und Brutmöglichkeiten für in der Region lebende Vögel und andere Tierarten geschaffen werden, die Samen einheimischer Gehölze einschleppen. Auf natürliche Weise können sich so Bäume und Sträucher ansiedeln. Wir bitten daher alle uns bei diesem Projekt zu unterstützen und kein Schnittgut immergrüner Bäume und Sträucher sowie auch keine sonstigen Gartenabfälle entlang der Benjeshecke abzulagern.



Im Namen des Medinger Heimatvereins Kathrin Klatt

**Computerkurse**

**PC-Kurse jetzt für JEDEN möglich!**

Nach dem erfolgreichen Start des Projektes „Sachsen 50+ – mit Sicherheit ins Netz“ welches in Zusammenarbeit mit der Kamener Bildungsgesellschaft stattfand, finden nun PC-Schulungen für jedermann statt, unabhängig von Alter und Vorbildung.

sichere Suchen, Kommunizieren und Einkaufen im Internet. Lernen Sie anhand von anschaulichen Beispielen wie Sie sich sicher im Internet bewegen und dadurch auch Ihre persönlichen Daten schützen können.

Es werden individuelle Kurse angeboten, aus denen Sie auswählen können – wieder im kleinen Kreis (max. 10 Teilnehmer). PC werden gestellt. Der nächste Kurs in dem noch freie Plätze vorhanden sind, findet vom 19. Mai bis zum 30. Juni 2014, jeweils 14 Uhr in Radeburg statt und geht 2 Stunden.

**Folgende Kriterien stellen wir an unsere Kursteilnehmer?**

- Sie können Ihren PC bereits bedienen
- Ordner und Dateien sortieren
- bereiten Ihnen keine Probleme
- Sie sind noch nicht oder wenig mit dem Internet vertraut

Kursgebühr 120€

**Anmeldung und Information:**  
Ideenwerk Kroemke GmbH  
August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 035208/91641  
e-mail: info@kroemke.com

Dieses Projekt findet in der Region Dresdner Heidebogen statt und ist Teil des regionsinternen Wettbewerbes des regionalen Planungsverbandes OEOL „Aktionsprogramm regionale Daseinsvorsorge“.

**TSV 1862 Radeburg – Abteilung Tischtennis**

**Zurück in der Sachsenliga – Aufstiegskampf mit Hindernissen**  
Fortsetzung von Seite 1

Dresdner fand in Radeburg statt und lief völlig anders als alle erwartet hatten. Es wurde eine Demonstration des Willens. Die Radeburger gewannen alle knappen Partien und siegten letztendlich unerwartet hoch mit 12-3. Grenzenloser Jubel in der kleinen Halle am Meißner Berg. Die Tabellenführung wurde bis zum letzten Spieltag nicht mehr abgegeben und man konnte den Aufstieg nach einer turbulenten Saison feiern. Möglich wurde das durch eine spielerisch tolle Rückrunde und vor allem eine sehr kämpferische Hinrunde. Der Trainingsfleiß und der Mannschaftsgeist waren bemerkenswert und führten u.a. dazu, dass Eric Laubert einen enormen Leistungssprung gemacht hat. Neuzugang Marc Schäfer fügte sich nahtlos ein und übernahm sofort Verantwortung. Kapitän Ronny Gursinsky trug mit seinen 15 Siegen bei nur 1 Niederlage maßgeblich zum Erfolg bei. Der "alte Hase" Mark Domke erlebte spielerisch seinen 2. Frühling und sorgte vor allem organisatorisch für Stabilität und gute Laune. Nicht zu vergessen sind die Jungs aus der 2. Mannschaft, die immer wieder aushalfen und dabei sehr erfolgreich waren.

Wir freuen uns auf das Abenteuer Sachsenliga. Die höchste sächsische Spielkasse also in der Saison 2014/15 zu sehen in der kleinen Halle am Meißner Berg. Wir freuen uns über jeden Zuschauer ab September.



**Wir danken Euch**



für die Unterstützung unserer Faschingsgruppe.

**Pretty Women**  
Kosmetik & Mode  
Petra Seel

**Achtung! Achtung!**  
Nur für **Teenager**  
WORKSHOP  
am Freitag, 23.05.2014 um 16 Uhr  
**Pusteln, Pickel, fettige Haut... muß nicht sein!**

Inhalt:  
**Hautanalyse** – erstellen wir  
**Hautreinigung** – machst Du  
**Hauptpflege** – machst Du  
**Pflege Tipps** – geben wir  
**cooles TrendMakeUp** – machst Du

**Meldet Euch bis spätestens Mittwoch, 21.05. bei uns an**

Markt 7 - 01471 Radeburg  
Fon 03 52 08 / 3 44 44 - Fax 3 44 11  
Email: seel@prettywomen-web.de  
www.prettywomen-web.de

**Musikschule des Landkreises Meißen**

**Veranstaltungen im Mai 2014**

**Musizierstunde**  
Mittwoch | 21.05. | 18.00 Uhr | Grundschule Radeburg

**Musikschüler gestalten ein Konzert**  
**Jeki-Präsentation**  
Samstag | 24.05. | 10.30 Uhr | Grundschule Radeburg

Konzert mit dem Grundschulorchester und den Kindern des Projektes „Jedem Kind ein Instrument“ (Jeki)

**Anzeigenschluß für den nächsten Radeburger Anzeiger ist der 30.05.2014**

**Kommunikationsberatung Kroemke**  
August-Bebel-Str. 2 • 01471 Radeburg  
Tel. 035208/80810  
www.radeburger-anzeiger.de  
www.kroemke.de

# Ebersbach

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Ausgabe:  
05/2014

Erscheinungstag:  
09.06.2014



Ebersbacher  
Amtsblatt

## Gemeinde Ebersbach

### Wahlbekanntmachung

**Am 25. Mai 2014 finden in der Bundesrepublik Deutschland die Wahl zum 8. Europäischen Parlament und im Freistaat Sachsen die allgemeinen Kommunalwahlen statt.**

1.  
In der Gemeinde Ebersbach werden hiernach  
- die Europawahl  
- die Wahl des Gemeinderates und  
- der Vertretung des Kreises (Kreistag) sowie  
- die Ortschaftsratswahlen  
gemeinsam und in denselben Wahlräumen durchgeführt.  
Die Wahlen dauern von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

2.  
Die Gemeinde ist in folgende 9 Wahlbezirke eingeteilt.

Wahlbezirk Nr.	Abgrenzung des Wahlbezirks	Bezeichnung des Wahlraums
11	Beiersdorf	Gemeindehaus Hopfenbachstr. 15, Beiersdorf
12	Bieberach	FFW-Versammlungsraum Heidestr.6, Bieberach
13	Cunnersdorf	Gemeinderaum Lange Str.11, Cunnersdorf
14	Ebersbach	Gemeindeverwaltung Am Bahndamm 3, Ebersbach
15	Freitelsdorf	Gemeindehaus Straße d. Jugend 4, Freitelsdorf
16	Kalkreuth	Feierraum Geschenke-Shop Am Kindergarten 2, Kalkreuth
17	Naunhof	Gemeinderaum Schulstraße 18, Naunhof
18	Reinersdorf/Göhra	Feierraum Am Steinkreuz 1, Reinersdorf
19	Rödern	Kegelbahn Radeburger Str. 8a, Rödern

In den Wahlbenachrichtigungen, die den in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum **04. Mai 2014** übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem die Wahlberechtigten zu wählen haben. Barrierefrei zugängliche Wahlräume sind mit einem Rollstuhlpiktogramm gekennzeichnet. Ein Verzeichnis der barrierefrei zugänglichen Wahlräume liegt während der allgemeinen Öffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung Ebersbach im Einwohnermeldeamt, zur Einsichtnahme aus. Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses am **25.05.2014, um 18:00 Uhr im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach, Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach** zusammen.

3.  
Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – **Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.** Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die folgende Farben haben:

- Wahl zum Europäischen Parlament: weiblich
- Gemeinderatswahl: gelb
- Kreistagswahl: rosa
- Ortschaftsratswahl: hellgrün

Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums die Stimmzettel ausgehändigt, für die er wahlberechtigt ist. Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise einzeln gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

3.1.  
Für die **Europawahl** werden weiße Stimmzettel verwendet. Jeder Wähler hat eine **Stimme**. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.  
Der Wähler **gibt seine Stimme in der Weise ab**, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

3.2.  
Jeder Wähler hat bei der **Wahl zum Gemeinderat/Kreistagswahl und zum Ortschaftsratsrat** jeweils drei Stimmen: Der Stimmzettel enthält für die **Gemeinderatswahl, Kreistagswahl und die Ortschaftsratswahl in den Ortschaften Cunnersdorf, Ebersbach, Freitelsdorf, Naunhof, Reinersdorf /Göhra und Rödern** unter fortlaufender Nummer

1. die für den Wahlkreis zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge.  
2. die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und die nach § 21 Abs. 2 KomWO bekannt gemachte Anschrift in der zugelassenen Reihenfolge.  
Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler kann seine Stimmen Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) und einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren). Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

**Ortschaftsratswahl Beiersdorf, Bieberach und Kalkreuth**  
1. einen zugelassenen Wahlvorschlag unter Angabe der Bezeichnung.  
2. die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und Anschrift seiner Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge.  
3. drei freie Zeilen. Es können Bewerber, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind und andere wählbare Personen gewählt werden. Der Wähler kann jedem Bewerber oder jeder anderen Person nur **eine** Stimme geben. Er gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel Bewerber durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise, andere Personen durch eindeutige Benennung als gewählt kennzeichnet.

4.  
Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5.  
Die Briefwahl für die Europawahl und die Kommunalwahlen finden mit jeweils eigenen Vordrucken statt; lediglich für den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins gibt es einen gemeinsamen Vordruck auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung. Die Wahlscheine sind von unterschiedlicher Farbe und werden jeweils gesondert

mit Briefwahlunterlagen erteilt. Es sind jeweils gesonderte farblich unterscheidbare Wahlbriefe abzusenden.

5.1.  
Wähler, die einen Wahlschein für die **Europawahl** besitzen, können an der Wahl in dem Kreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,  
• durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Kreises oder  
• durch Briefwahl teilnehmen.  
Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde die folgenden Unterlagen beschaffen:

**Europawahl:**  
• einen amtlichen weißen Wahlschein,  
• einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises für die Europawahl,  
• einen amtlichen blauen Stimmzettelschlag für die Europawahl und  
• einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag, auf dem die Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, aufgedruckt ist.

5.2.  
Für die **Kommunalwahlen** wird ein Wahlschein ausgestellt, der in einem **beliebigen Wahlraum des zuständigen Wahlgebiets in der Gemeinde**, für den der Wahlschein ausgestellt ist, gültig ist.

Der Wahlschein für die Kommunalwahlen ist von weißer Farbe. Wahlberechtigte, die einen Wahlschein für die Kommunalwahl besitzen, können an den Wahlen  
• durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für Sie zuständigen Wahlgebiets oder  
• durch Briefwahl teilnehmen.  
Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde die folgenden Unterlagen beschaffen:

**Kommunalwahlen**  
• einen amtlichen weißen Wahlschein;  
• einen amtlichen gelben Stimmzettel für die Gemeinderatswahl,  
• einen amtlichen hellgrünen Stimmzettel für die Ortschaftsratswahl,  
• einen amtlichen rosa Stimmzettel für die Kreistagswahl,  
• einen amtlichen gelben Stimmzettelschlag  
• einen amtlichen orangenen Wahlbriefumschlag, auf dem die Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, aufgedruckt ist.

5.3.  
Die orangenen und roten Wahlbriefe mit den jeweils dazugehörigen Stimmzetteln in den richtigen verschlossenen Stimmzettelschlägen und den unterschriebenen Wahlscheinen sind so rechtzeitig an die auf den Wahlbriefumschlägen angegebene Stelle getrennt für die Europawahl und die Kommunalwahlen zu übersenden, dass sie hinsichtlich der Europawahl dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr und hinsichtlich der Kommunalwahlen dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingehen. Später eingehende Wahlbriefe werden bei den Wahlen nicht berücksichtigt. Die Wahlbriefe können auch bei der auf den Umschlägen genannten Stelle abgegeben werden.

6.  
Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches). Während der Wahlzeit sind in und an dem Gebäude, in dem sich der Wahlraum befindet, sowie in einem Bereich mit einem Abstand von weniger als zwanzig Metern von dem Gebäudeeingang jede Beeinflussung der Wähler durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten. Die Veröffentlichung von Ergebnissen von Wählerbefragungen nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Wahlentscheidungen ist vor Ablauf der Wahlzeit um 18:00 Uhr unzulässig.

Ebersbach, 09.05.2014  
Fehrmann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Ebersbach

### Schließung der Gemeindeverwaltung Ebersbach und der Geschäftsstelle des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

*Sehr geehrte Einwohner,*  
wir teilen Ihnen mit, dass die Gemeindeverwaltung Ebersbach einschließlich Einwohnermeldeamt sowie die Geschäftsstelle des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ **am Freitag, 30. Mai 2014** geschlossen sind.

Fehrmann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Ebersbach

### Einladung zur Gemeinderatssitzung

*Sehr geehrte Einwohner,*  
zu der am **Donnerstag, 22. Mai 2014, 19:30 Uhr im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach** stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen. Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Fehrmann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Ebersbach

### Nächste Bürgersprechstunde der Polizei in der Gemeinde Ebersbach

Wann: **am Dienstag, 13. Mai 2014 und 10. Juni 2014** in der Zeit von 15:00 Uhr – 17:00 Uhr  
Wo: in der Gemeindeverwaltung Ebersbach Am Bahndamm 3

## Abwasserzweckverband „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

0 35 22 / 3 89 20

Bei Störungsmeldungen erreichen Sie uns über folgende Telefonnummer: 01 72 - 3 64 98 19

## KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

zum 80. Geburtstag  
am 25. Mai Schaar, Margitta Beiersdorf  
am 07. Juni Schulze, Gotthard Naunhof

zum 75. Geburtstag  
am 21. Mai Krause, Luise Göhra  
am 24. Mai Vogel, Gisela Kalkreuth  
am 27. Mai Schreiber, Manfred Cunnersdorf

zum 70. Geburtstag  
am 12. Mai Rentsch, Rainer Rödern  
am 25. Mai Oppor, Ilma Ebersbach

Die herzlichsten Glückwünsche nachträglich zur Goldenen Hochzeit übermitteln wir:

am 18. April dem Ehepaar **Wilfried und Sybille Pady** im Ortsteil Kalkreuth.

Zur Feier der Eisernen Hochzeit übermitteln wir unsere herzlichsten Glückwünsche:

am 04. Juni dem Ehepaar **Heinz und Ilse Günther** im Ortsteil Rödern und am 05. Juni dem Ehepaar **Günther und Maria Bernhardt** im Ortsteil Rödern.



Für die zahlreichen Glückwünsche, schönen Blumen, Geschenke und Geldpräsentate anlässlich unserer **Goldenen Hochzeit** möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten bedanken. Ein besonderes Dankeschön sagen wir unseren Kindern und Enkeln für die tolle Hilfe, vielen Überraschungen und die Ausgestaltung der Feier. Danke sagen wir auch unserer Spinde und Nachbarn für die schöne Ranke und die Herzen. Vielen Dank sagen wir auch unseren Nachbarn für die große Überraschung und der Gaststätte „Mistschänke“ Steinbach für die gute Bewirtung.  
**Brigitte und Helmut Franzke**

28. März 2014

## Gemeinde Ebersbach

### Veranstaltungen im Monat Mai/Juni 2014 der Gemeinde Ebersbach

Sie wissen noch nicht wohin, dann hier unsere Hinweise:

10./11. Mai 2014 13:00 Uhr	<b>Pokalschießen um den Vereinspokal</b> Schützenverein Naunhof e.V.
24./25. Mai 2014 09:00 Uhr	<b>Breitensportturnier auf dem Turnierplatz</b> Reit- und Fahrverein Kalkreuth e.V.
29. Mai 2014 10:00 Uhr	<b>„Himmelfahrts-Boxen-Stop“</b> Jugend- und Freizeitzentrum Göhra e.V.
10:00 Uhr	<b>„Hoffest“ zum Männertag</b> Jugendverein Ebersbach e.V.
13:00 Uhr	<b>„Männertag“</b> Dorfclub Freitelsdorf e.V.
30. Mai 2014 19:00 Uhr	<b>Konzert der Rostov-Don-Kosaken</b> in der Kirche zu Niederebersbach Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ebersbach
31. Mai 2014 14:00 Uhr	<b>Dorffest und Vogelschießen</b> Dorfclub Freitelsdorf e.V.
01. Juni 2014 10:00 Uhr	<b>Frühshoppen</b> Dorfclub Freitelsdorf e.V.
01. Juni 2014 10:00 Uhr 10:00 Uhr	<b>„Tag der Parks und Gärten“</b> in Naunhof / Lauterbach Kindertag Hören-Sehen-Genießen Lauterbacher 8. Schlossfrühling Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V.
07./08. Juni 2014 20:00 Uhr	<b>Dorffest zu Pfingsten</b> in Reinersdorf Heimat- und Traditionsverein Reinersdorf e.V.
09. Juni 2014 09:00 Uhr	<b>Pfingssingen mit Hähnewettkrähen</b> Ebersbacher Männergesangsverein e.V., RGZV Ebersbach und Umgebung e.V., Ebersbacher Akkordeonfreunde e.V.
09:00 Uhr	Deutscher Mühlenfest – Bockwindmühle Ebersbach Heimat- und Mühlenverein Ebersbach e.V.

## Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

**Landgasthof Naunhof**  
**Oldtimertreffen zu Himmelfahrt**  
**Ganztägig Schwein am Spieß**  
**Ab sofort hat auch unser Hofgarten wieder geöffnet!**  
 Landgasthof Naunhof · Inh. Kerstin Tanner · Alte Dorfstraße 57  
 01561 Ebersbach b. Großenhain · Tel. 03 52 49/7 85 51  
 www.landgasthof-naunhof.de  
**Geöffnet: Mittwoch bis Montag 11-21 Uhr · Dienstag 11-14 Uhr**

**Dringend ab Juni von Monteur Zimmer in Moritzburg** oder ca. 10km Umland gesucht. Gern privat oder WG. **Alles anbieten unter: Tel. 0174/3 62 03 44**

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!** Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf Jäkel, Kleinnaundorf, Kurzer Weg 7/32 Telefon 03 52 40/7 21 64



Anlässlich der zu unserer **Goldenen Hochzeit** überbrachten Glückwünsche, herrlichen Blumen und Geschenke möchten wir uns bei allen ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt unseren Kindern mit Familie für die Unterstützung sowie allen, die diesen Festtag mit gestaltet und ausgerichtet haben. In Dankbarkeit **Helga und Manfred Schreiber** Cunnersdorf, im April 2014

**Recycling**  
**Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne**  
 Ebersbach und Ortsteile Montag, 19. Mai 2014  
 Montag, 02. Juni 2014  
**Entsorgung - gelber Sack**  
 Ebersbach und Ortsteile Montag, 12. Mai 2014 und 26. Mai 2014  
 Dienstag, 10. Juni 2014  
**Papierentsorgung - blaue Tonne**  
 Ebersbach und Ortsteile Donnerstag, 22. Mai 2014  
**Bioabfall**  
 Montag, 12./ 19./ und 26. Mai 2014 · Montag, 02. Juni 2014

**Die Abfallbehälter / - säcke sind zum Entsorgungstermin bis 6:00 Uhr zur Abholung bereitzustellen. Feiertage sind im Tourenplan berücksichtigt.**  
**Grünschnittannahme**  
 an den Oxydationsteichen am Wetterberg, Kalkreuther Straße in Ebersbach **Sonnabend, 10. Mai 2014**

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**

Meißen	Nossener Str. 38	(0 35 21) 45 20 77
Krematorium Durchwahl		(0 35 21) 45 31 39
Nossen	Bahnhofstr. 15	(03 52 42) 7 10 06
Weinböhlen	Hauptstr. 15	(03 52 43) 3 29 63
Radebeul	Meißner Str. 134	(03 51) 8 95 19 17
Riesa (westl.)	Stendaler Str. 20	(0 35 25) 73 73 30
Großenhain	Neumarkt 15	(0 35 22) 50 91 01

...die Bestattungsgemeinschaft

**Landesdirektion Sachsen**

**Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Niederrödern, Oberrödern, Vom 2. April 2014**

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Landestalsperrenverwaltung, Betrieb Oberes Elbtal, Am Viertelacker 14, 01259 Dresden, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Die Anträge (32-0531.71/2014-04, 07) betreffen die vorhandenen Zufahrten zu einer wasserwirtschaftlichen Anlage (Speichersystem Radeburg mit Verbindungskanal). Die von den Anlagen/Zufahrten betroffenen Grundstückseigentümer der Gemeinde Ebersbach (Gemarkungen Niederrödern, Flurstücke 230/1, 272/1, 833, 841 und Oberrödern, Flurstück 226/12) können die eingereichten Anträge sowie die beigelegten Unterlagen in der Zeit von **Montag, den 2. Juni bis einschließlich Montag, den 30. Juni 2014** in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4016 (montags bis donnerstags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr sowie von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr, freitags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr) einsehen. Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachsenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

**Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen**  
 Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen einschließlich aller dazugehörigen Anlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert lediglich den Stand vom 3. Oktober 1990. Alle danach eingetretenen Veränderungen müssen durch einen zivilrechtlichen Vertrag zwischen den Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer geklärt werden. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks besteht. Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht zutreffend ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen. Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen unter der vorbezeichneten Adresse bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden (Optional: Entsprechende Formulare liegen im Referat 32 (Raum 4016) bereit.)  
 Dresden, den 2. April 2014  
 Landesdirektion Sachsen  
 Uwe Dewald  
 Referatsleiter Planfeststellung

**Kindertagesstätte Zwergenland**

**Mitmach-Aktion für Kita Kinder in der Kita „Zwergenland“ Kalkreuth**



Was Handwerker leisten und was sie können übt gerade für Kinder eine starke Faszination aus. 15 Kinder unserer Kindertagesstätte im Alter von 5 bis 6 Jahren beteiligten sich im April an einer Mitmach-Aktion der Handwerkskammer Dresden. Unser Kindergarten wurde neben 20 anderen Einrichtungen im Kammerbezirk Dresden ausgewählt, bei der Aktion „Handwerk“ mitzumachen. Zum Thema wurden verschiedene Materialien zur Verfügung gestellt, die einen gelungenen Einstieg in das Projekt ermöglichen. Was es in der Welt des Handwerks alles zu entdecken und auszuprobieren gibt, das erlebten die Kinder hautnah beim Besuch zweier Handwerksbetriebe in unserem Ort. Mit großem Interesse verfolgten die Kinder den Rundgang durch

Selbst mit Hand anzulegen beim Zerlegen eines Fisches traute sich nicht jeder. Nicht weniger interessant gestaltete sich der Besuch bei der Tischlerei Hahn. Herr Hahn nahm sich sehr viel Zeit für uns und erklärte kindgerecht die Funktion zahlreicher Maschinen zur Holzbearbeitung. Als Höhepunkt durfte jeder selbst nageln und sägen. Früh zeigt sich schon wer mal ein kleiner Handwerker werden kann. Zum Abschluss des Projektes war der Einfallsreichtum der Kinder gefragt. Gemeinsam gestalteten sie eine große Collage als zentrales Element der Aktion zum Thema „Hand in Hand durch unseren Ort“. Bei einer geplanten Ausstellung werden diese Arbeiten in der Handwerkskammer Dresden ausgestellt und die kreativsten Einsendungen jedes Bundeslandes werden prämiert. Vielleicht haben wir ja Glück!

**Sportverein Grün-Weiß Ebersbach e. V.**

**Einladung zur Jahreshauptversammlung**

**Liebe Sportfreunde,**  
 am Mittwoch, 04. Juni 2014, 19:00 Uhr, findet im Sportlerheim die Jahreshauptversammlung statt, zu der wir ganz herzlich einladen.  
**Tagesordnung:**  
 1. Bericht des Vorstandes  
 2. Bericht des Schatzmeisters  
 3. Bericht des Kassenprüfers  
 4. Entlastung des Vorstandes  
 5. Verschiedenes  
 Wir bitten um eine rege Teilnahme.  
 Fehrmann, Vereinsvorsitzende

**Wir wollen wieder feiern**

Der Sportverein „Grün-Weiß“ Ebersbach e.V. veranstaltet vom **13. - 15. Juni 2014** ein **Sommerfest des Sports,** zu dem wir jetzt schon alle recht herzlich einladen möchten. Mit einem Alt-Herren-Turnier und einem gemütlichen Abend bei Musik am Lagerfeuer wollen wir am Freitag beginnen. Am Samstagabend haben wir ehemalige Spieler der 1. und 2. Männermannschaft zu einem Traditionsturnier eingeladen. Auch der Sonntagnachmittag ist sportlich vorbereitet mit Volleyball, Damen-Fußball und Jazztanz. Aber auch die Unterhaltung kommt nicht zu kurz. **Lasst Euch überraschen!** Merken Sie sich den Termin schon heute vor, damit wir viele Besucher erwarten können. Die Organisatoren des SV „Grün-Weiß“ Ebersbach e.V.

**AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“**

Nr. 05/2014 **Amtsblatt** **Ausgabetag: 09.05.2014**  
**Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes Nachrichten und Informationen**  
 Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Schönfeld, Tauscha, Thiendorf, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Lampertswalde mit den Ortsteilen Lampertswalde, Brockwitz, Quersa, Adelsdorf, Mühlbach, Schönborn, Oelsnitz-Niegeroda

**3. Verbandsversammlung 2014**

Die 3. öffentliche Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes IIGemeinschaftskläranlage Kalkreuth" im Jahr 2014 findet am **Mittwoch, den 21. Mai 2014, um 19.30 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der Gemeinde Thiendorf, Kamenzer Straße 25 statt.  
**Tagesordnung:**  
 1. Begrüßung mit Feststellung der Beschlussfähigkeit  
 2. Beschluss zur Bestätigung der Tagesordnung  
 3. Beschluss zur Bestätigung des Protokolls der Verbandsversammlung vom 12.03.2014  
 4. Beratung und Beschluss zur Aufhebung des Beschlusses Nr. 04/2014  
 5. Beratung und Beschluss zur 1. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Verwaltungskosten  
 6. Beratung und Beschluss zur Vergabe von Bauleistungen zur Kanaieranschließung in Cunnersdorf  
 7. Anfragen der Verbandsräte  
 Fehrmann, Verbandsvorsitzende

**Wir sind für Sie da!**

**Kompetente Beratung und Pflege rund um die Uhr**  
**Pflegezentrum Radeburg „Zum Moritz“**  
**Ambulanter Pflegedienst/ Ambulant betreutes Wohnen: Tel. 03 52 08/8 10 32**  
**Rufbereitschaft: 0174 / 300 30 30**  
 Schulstr. 5 · 01471 Radeburg Fax: 03 51 / 4 18 22 32  
 Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**Ist Ihre Bank Ihre\* Bank?**  
**Kostenloses Onlinekonto und Beratung in der Nähe**  
 \* Jetzt in Radeburg Kunde werden. Denn Genossenschaftsbanken haben sich in der Finanzkrise als stabil, sicher und zuverlässig erwiesen.  
**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**  
**Wir machen den Weg frei.**  
 Großenhainer Str. 6 | 01471 Radeburg Tel. 0351 8131-0 | www.DDVRB.de  
 Dresdner Volksbank Raiffeisenbank eG